



HomeTec Pro™ Funk-Türschlossantrieb CFA3000

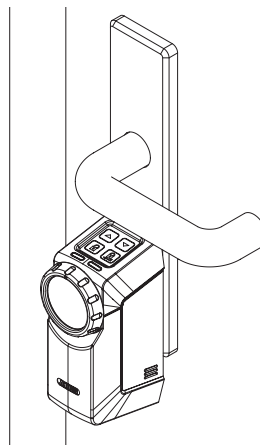
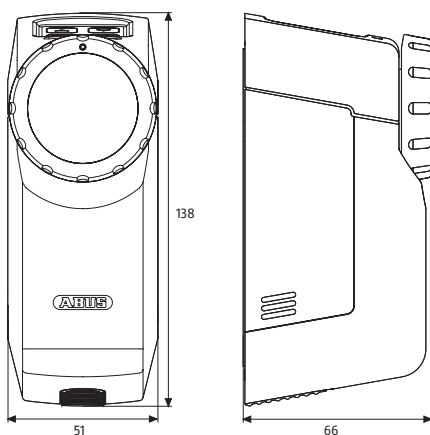


- ⒸB Wireless door lock actuator | ⒸF Mécanisme de serrure radiocommandé
ⒸNL Draadloze deurslotaandrijving | ⒸPL Bezprzewodowy napęd zamka drzwi
ⒸHU Vezeték nélküli motoros egység



- 1.** ⒸDE Einsatzbereich | ⒸGB Possible uses | ⒸFR Application
ⒸNL Toepassing | ⒸPL Zakres zastosowań | ⒸHU Alkalmazási terület
- 2.** ⒸDE Lieferumfang | ⒸGB Scope of delivery | ⒸFR Étendue de la livraison
ⒸNL Leveringsomvang | ⒸPL Zakres dostawy | ⒸHU Szállítási terjedelem
- 3.** ⒸDE Montagewerkzeug | ⒸGB Tools required | ⒸFR Outillage
ⒸNL Gereedschap | ⒸPL Narzędzia montażowe | ⒸHU Szerelőeszközök
- 4.** ⒸDE Montage | ⒸGB Installation instructions | ⒸFR Instructions de montage
ⒸNL Montageaanwijzing | ⒸPL Montaż | ⒸHU Szerelés
- 5.** ⒸDE Bedienung | ⒸGB Operation | ⒸFR Utilisation
ⒸNL Bediening | ⒸPL Obsługa | ⒸHU Kezelés
- 6.** ⒸDE Batteriewechsel/Pflege | ⒸGB Battery replacement/Maintenance | ⒸFR Echange des piles/Entretien
ⒸNL Batterijen vervangen/Onderhoud | ⒸPL Wymiana baterii / pielęgnacja | ⒸHU Elemcsere / karbantartás
- 7.** ⒸDE Rechtliche Hinweise | ⒸGB Legal information | ⒸFR Mentions légales
ⒸNL Wettelijke aanwijzingen | ⒸPL Informacje prawne | ⒸHU Egyéb fontos információk
- 8.** ⒸDE Belegungstabelle | ⒸGB Allocation table | ⒸFR Allocation table
ⒸNL Toewijzing tafel | ⒸPL Tabela rejestracji | ⒸHU Kiosztási táblázat

1.





Security Tech Germany

1.

DE

Der HomeTec Pro Funk-Türschlossantrieb ist ein Nachrüstsystem zum motorbetriebenen Ver- und Entriegeln von nach innen öffnenden Türen. Das System besteht aus drei Komponenten: dem Funk-Türschlossantrieb, der Funk-Fernbedienung und der Funk-Tastatur. Um den Funk-Türschlossantrieb bestimmungsgemäß nutzen zu können, benötigen Sie entweder eine HomeTec Pro- Fernbedienung oder -Tastatur. Die gemeinsame Verwendung von Fernbedienung und Tastatur ist ebenso möglich wie das Verwenden von

mehreren Fernbedienungen. Voraussetzung für den Betrieb des Funk-Türschlossantrieb ist ein Zylinderüberstand auf der Innenseite der Tür von 7-12 mm (plus Stärke des Beschlags oder einer Rosette). Da der Antrieb über einen permanent eingesteckten Schlüssel erfolgt, muss der Türzylinder die „Not- und Gefahrenfunktion“ aufweisen, das heißt, er ist von außen mit dem Schlüssel zu öffnen, auch wenn innen ein weiterer Schlüssel steckt. Außerdem muss der Türzylinder ein Profilzylinder nach DIN 18252 sein.

Vor der Montage prüfen Sie bitte die Einstellung Ihrer Tür und des Türzylinders. Stellen Sie sicher, dass sich Tür und Zylinder einwandfrei und leichtgängig bedienen lassen. **Das Produkt ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf nicht an Feuer-, Brandschutz- oder Fluchttüren montiert werden!**

Betriebstemperaturbereich: 0°C bis +40°C.

GB

The HomeTec Pro wireless door lock actuator is system designed for retrofitting to doors that open inwards to provide motorised locking and unlocking functions. The system is made up of three components: a wireless lock actuator, wireless remote control, and wireless keypad. To utilise the wireless door lock actuator as intended, you will need either a HomeTec Pro remote control or keypad. It is possible to use a remote control in conjunction with a keypad, or to use multiple remote controls.

For the wireless door lock actuator to work, the cylinder must project 7-12 mm on the inside of the door (plus the thickness of the fitting or collar). Because the actuator operates with a key permanently inserted in the lock, the cylinder must have an "emergency" feature where the door can be opened with a key from the outside even when another key is inserted on the inside. In addition, the door lock must be a profile cylinder compliant with DIN 18252.

Please check the setup of your door and

cylinder lock before installation. Make sure that the door and cylinder are operating properly and smoothly. **This product is designed for use in dry interior conditions only and may not be installed on fire doors or emergency exits!**

Operating temperature range: 0°C to +40°C.

FR

Le mécanisme de serrure radiocommandé HomeTec Pro est un système motorisé de verrouillage et de déverrouillage de portes ouvrant vers l'intérieur. Le système se compose de trois éléments: le mécanisme de serrure radiocommandé, la télécommande et le clavier sans fil. Pour une utilisation conforme du mécanisme de serrure radiocommandé, vous devez utiliser la télécommande ou le clavier HomeTec Pro. Il est également possible d'associer la télécommande avec le clavier ou d'utiliser plusieurs télécommandes.

Pour pouvoir utiliser le mécanisme de serrure radiocommandé, un déport de cylindre de 7-12 mm est nécessaire côté intérieur de la porte (plus l'épaisseur de la ferrure ou de la rosette). Le mécanisme sous-entend qu'une clé est toujours présente dans la serrure, le cylindre de porte doit donc comporter une fonction de secours permettant d'ouvrir la porte de l'extérieur, avec une clé et ce même si une autre clé se trouve déjà dans la serrure côté intérieur. De plus, le cylindre de porte doit être profilé selon la norme DIN 18252.

Avant le montage, veuillez vérifier le type de votre porte et de votre cylindre. Assurez-vous que la porte et le cylindre fonctionnent parfaitement. **Ce produit est conçu pour une utilisation à l'intérieur, dans un environnement sec et ne doit pas être monté sur des portes coupe-feu ou de secours!**

Température de fonctionnement: 0°C à +40°C.

NL

De HomeTec Pro draadloze deurslotaandrijving is een aanvullend systeem bij het motoraangedreven ver- en ontgrendelen van deuren die naar binnen openen. Het systeem bestaat uit drie componenten: de draadloze deurslotaandrijving, de draadloze afstandsbediening en het draadloos toetsenbord. Voor een correct gebruik van de draadloze deurslotaandrijving heeft u een Home Tec-afstandsbediening of -toetsenbord nodig. Het gezamenlijk gebruik van afstandsbediening en toetsenbord is eveneens mogelijk, net als

het gebruik van meerdere afstandsbedieningen. Voorwaarde voor het gebruik van de draadloze deurslotaandrijving is dat de cilinder aan de binnenzijde van de deur 7-12 mm uitsteekt (plus dikte van het beslag of een rozet). Omdat de bediening plaatsvindt via een permanent geplaatste sleutel, moet de deurcilinder de "nood- en gevaarfunctie" aangeven, dat betekent dat hij van buitenaf met de sleutel te openen is, ook als er aan de binnenkant een andere sleutel geplaatst is. Bovendien moet de deurcilinder een profielcilinder

conform DIN 18252 zijn. Controleer voor de montage de instelling van uw deur en de deurcilinder. Zorg ervoor dat de deur en de cilinder probleemloos en soepel te bedienen zijn. **Het product is alleen bestemd voor gebruik in droge binnenruimtes en mag niet worden gemonteerd op brand- of vluchtdeuren!**

Bedrijfstemperatuurbereik: 0°C tot +40°C.





Security Tech Germany

PL

Bezprzewodowy (zdalnie sterowany) napęd zamka drzwi HomeTec Pro stanowi element wyposażenia silnikowych systemów ryglujących i otwierających drzwi otwierających się do wewnątrz. System składa się z trzech elementów: napędu zamka drzwi, radiowego, zdalnego systemu sterowania oraz klawiatury bezprzewodowej. Użytkowanie bezprzewodowego napędu zamka zgodnie z przeznaczeniem wymaga użycia systemu zdalnego sterowania lub klawiatury bezprzewodowej HomeTec Pro. Możliwe jest również jednoczesne korzy

stanie z systemu zdalnego sterowania i klawiatury lub używanie kilku systemów zdalnego sterowania. Warunkiem zapewnianym działaniem bezprzewodowego napędu zamka drzwi zapewnienia wysunięcia cylindra po wewnętrznej stronie drzwi rzędu 7-12 mm (plus grubość okucia lub rozety). Ponieważ napęd realizowany jest przy użyciu montowanego na stałe klucza, cylinder drzwi musi być wyposażony w „funkcję awaryjnego sterowania”, czyli możliwe musi być otwarcie drzwi od zewnątrz kluczem również w sytuacji, gdy od wewnątrz w

zamku znajduje się dodatkowy klucz. Cylinder drzwi musi być również cylindrem profilowym zgodnym z normą DIN 18252. Przed montażem należy sprawdzić położenie i regulację drzwi i cylindra. Należy upewnić się, że możliwa jest swobodna i łatwa obsługa drzwi i cylindra. **Produkt jest przewidziany do użytku wyłącznie w suchych pomieszczeniach i nie należy montować go na drzwiach przeciwpożarowych, zapewniających ochronę przed ogniem lub na drzwiach ewakuacyjnych.** Zakres temperatury roboczej: 0°C do +40°C.

HU

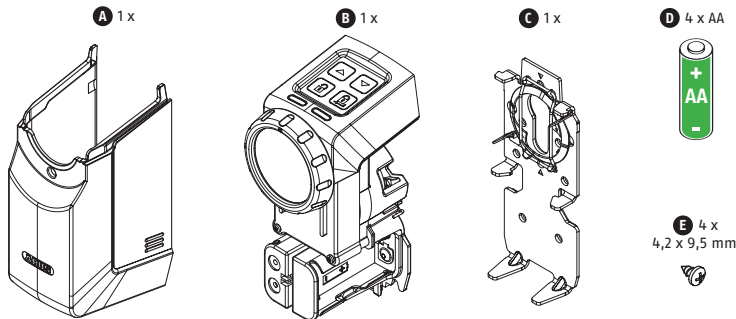
A HomeTec Pro vezeték nélküli motoros egység egy kiegészítő rendszer a befelé nyíló ajtók motoros meghajtású nyitására és zárására. A rendszer három egységből áll: vezeték nélküli motoros egység, távirányító és vezeték nélküli billentyűzet. A vezeték nélküli motoros egység rendeltetés szerű használatához szükség van a HomeTec Pro- távirányítóra, vagy a billentyűzetre. A távirányító és a billentyűzet együttes használata ugyanúgy lehetséges, mint több távirányító használata. A vezeték nélküli motoros egység üzemeltetésének feltétele, hogy az ajtó belső oldalán a zárbetét 7-12

mm-rel (plusz zárvédő pajzs, zárcímer vagy rozetta vastagsága) túlnyúljon. Mivel a motoros egység működése egy folyamatosan behelyezett kulcson keresztül történik, a zárbetétnek legyen „vészfunkciója” ez azt jelenti, hogy kívülről kulccsal nyitható, akkor is, ha belül bele van dugva egy kulcs. Ezen kívül a zárbetét feleljen meg DIN 18252 szabványnak. A szerelés előtt kérjük, ellenőrizze az ajtó és a zárbetét beállítását. Biztosítani kell, hogy az ajtó és a zárbetét kifogástalanul működjön és könnyen kezelhető legyen. **A termék csak száraz helyiségekben használható és nem**

szerezhető fel tűzvédelmi, vagy menekülő ajtókra!

Üzemeltetési hőmérséklet: 0°C és +40°C között.

2.



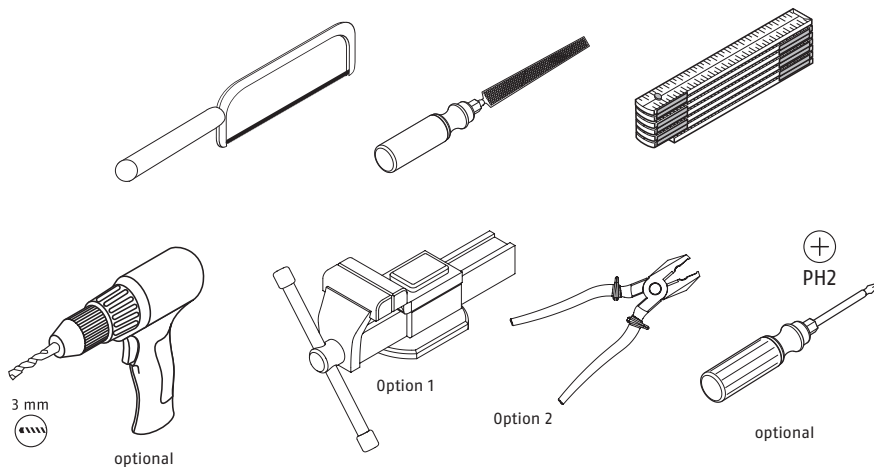
- A** DE Abdeckhaube | GB Cover | FR Couvercle | NL Afdekkap | PL Ośłona | HU Fedél
- B** DE Antrieb | GB Drive | FR Mécanisme | NL Aandrijving | PL Napęd | HU Motoros egység
- C** DE Halteblech | GB Holding plate | FR Tôle de fixation | NL Afdekscherm | PL Blacha mocująca | HU Tartólemez
- D** DE Batterie | GB Battery | FR Batterie | NL Batterij | PL Bateria | HU Elem
- E** DE Schraube | GB Screw | FR Vis | NL Schroef | PL Śruba | HU Csavar





Security Tech Germany

3.



4. INFO 1

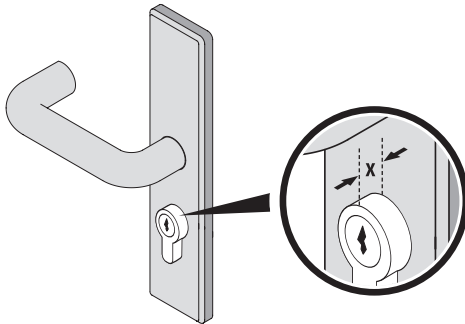
DE	Vorsicht!	Hinweise zur Montage	Achtung! Kleinteile können von Kindern verschluckt werden!	Schließzylinder mit Not- und Gefahrenfunktion. Beidseitig schließbar, auch wenn innen der Schlüssel steckt.
GB	Caution!	Further fitting details	Attention! Children can swallow small parts!	Door cylinder has to operate even with a key inserted on the inside.
FR	Attention!	Instructions de montage	Attention! Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants!	Cylindre de porte avec fonction débrayable: ouverture de l'extérieur même lorsqu'une clé est introduite à l'intérieur.
NL	Voorzichtig!	Instructies voor de montage	Let op! Kleine onderdelen kunnen door kinderen worden ingeslikt!	Deurcilinder met gevarenfunctie: aan de buitenzijde ook bedienbaar als binnen een sleutel in het slot steekt.
PL	Uwaga!	Zalecenia montażowe	Uwaga! Drobne elementy mogą zostać połknięte przez dzieci!	SCylinder zamykający z funkcją awaryjnego otwierania drzwi. Możliwość zamykania drzwi z obydwu stron, również w przypadku gdy wewnątrz zamka znajduje się klucz.
HU	Figyelem!	Szerelési utasítások	Figyelem! A kis alkatrészeket ne-hogy lenyeljék a gyermekek!	Zárbetét vészfunkcióval. Mindkét oldalon zárható, akkor is, ha belülről benne van a kulcs.





4. INFO 2

- ⒹE Vor der Montage prüfen
- ⒹB Pre-installation checks
- ⒹR Vérification avant montage
- ⒹL Voor de montage controleren
- ⒹP Kontrola przed montażem
- ⒹU Szerelés előtt ellenőrizni kell



i X = 7-12 mm

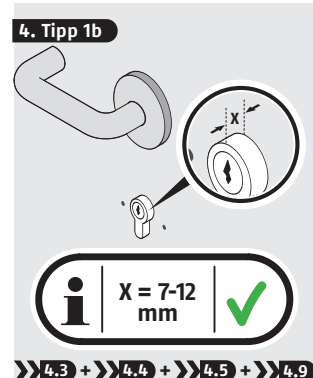
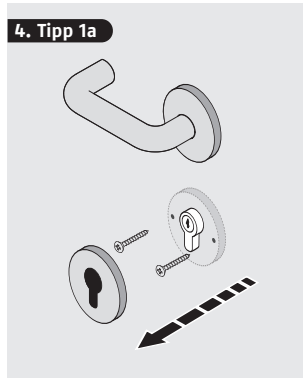
4. INFO 3

	X = 7-12 mm			1. >>>	2.
✓	✓	>>>	✓	>>>4.3	
✓	✗	>>>	✗	>>>4.1 / >>>4.2	>>>4.3
✗	✓	>>>	✗	>>>4.2	>>>4.3
✗	✗	>>>	✗	>>>4.2	>>>4.3



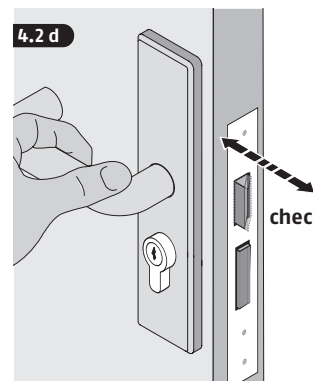
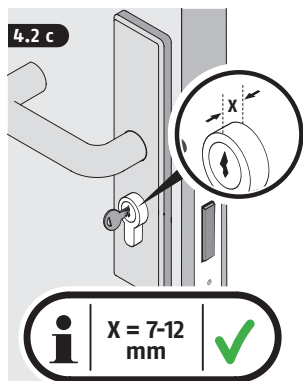
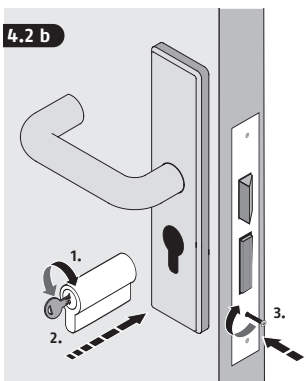
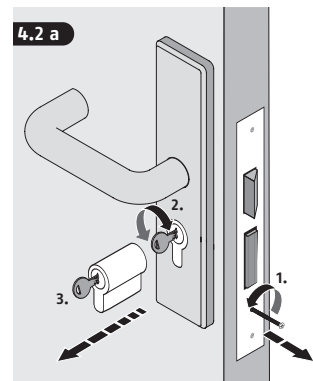


Security Tech Germany



4.2

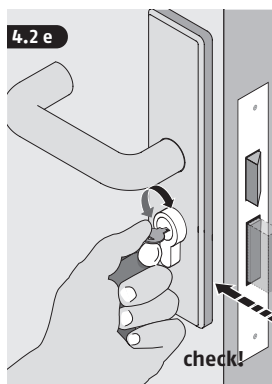
- DE Zylinder ersetzen falls Überstand (7-12 mm) nicht erreicht werden kann oder falls kein Zylinder mit Not- und Gefahrenfunktion vorhanden
- GB Replace the cylinder if the minimum projection (7-12 mm) cannot be achieved or no emergency feature is included
- FR Remplacer le cylindre si le déport n'est pas suffisant (doit être compris entre 7 et 12 mm) ou si le cylindre ne comporte pas de fonction de secours
- NL Cilinder vervangen indien deze niet voldoende (7-12 mm) kan uitsteken of indien er geen cilinder met nood- en gevaarfunctie aanwezig is
- PL Cylinder należy wymienić w przypadku braku dostatecznego wysunięcia (7-12 mm) lub jeżeli cylinder nie zapewnia możliwości awaryjnego otwarcia drzwi
- HU A zárbetétet ki kell cserélni, ha a túlnyúlás (7-12 mm) nem biztosítható, vagy ha nem vészfunkció





Security Tech Germany

4.2 e



- DE für folgende Montageschritte Tür entriegeln
- GB unlock the door for the following installation steps
- FR déverrouiller la porte avant d'entreprendre les étapes de montage suivantes
- NL de deur ontgrendelen voor de volgende montageschappen
- PL Drzwi należy otworzyć na czas realizacji przedstawionych poniżej kroków montażu
- HU szerelés következő lépéseihez az ajtót ki kell nyitni

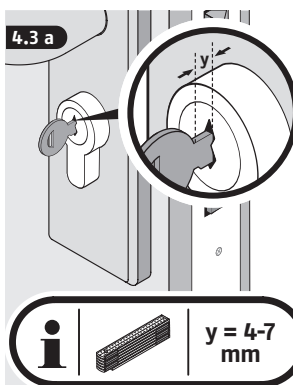
4.3

- DE Schlüsselkopf eines Schlüssels absägen. Achtung! ABUS haftet nicht für Schäden. Holen Sie ggf. das Einverständnis Ihres Vermieters ein.
- GB Saw off the head of a key. Warning! ABUS accepts no liability for damages. Obtain consent from your landlord if applicable.
- FR Scier la tête d'une clé. Attention! ABUS décline toute responsabilité en cas de dommages. Demandez au préalable l'accord de votre propriétaire.

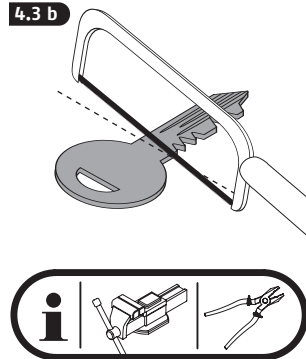
- NL Sleutelkop van een sleutel afzagen. Let op! ABUS is niet aansprakelijk voor schade. Zorg eventueel voor toestemming van uw verhuurder.

- PL Należy obciąć główkę klucza piłą. Uwaga! Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za szkody. Należy ewentualnie uzyskać zgodę wynajmującego na montaż systemu.

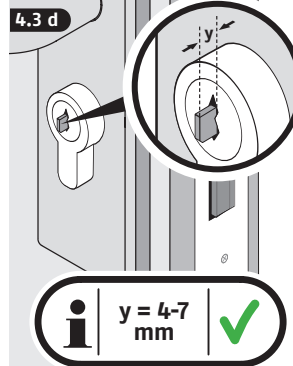
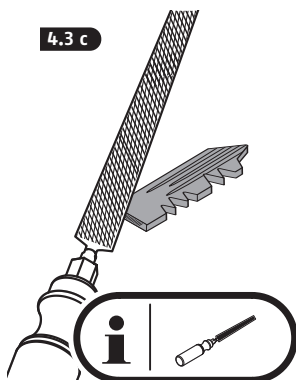
- HU Egy kulcs fejét le kell vágni. Figyelem! Az ABUS nem vállal felelősséget az ebből adódó károkért. Bérlemény esetén kérje ki a bérbeadó hozzájárulását.



4.3 b



4.3 c



4.4

- DE Unterschiedliche Stellung für Zacken- und Wendschlüssel beachten!
- GB Note different positions for serrated and reversible keys!
- FR Respecter les différentes positions pour les clés crantées et réversibles!
- NL Let op de verschillende posities voor cilinder- en keersleutels!
- PL Należy pamiętać o różnych położeniach w przypadku klucza ząbkowanego i dwustronnego!
- HU Vegye figyelembe a fogazott kulcsok eltérő állását!





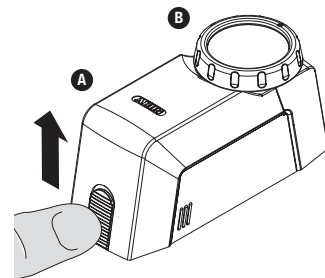
4.4 a



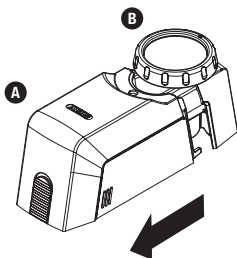
4.4 b



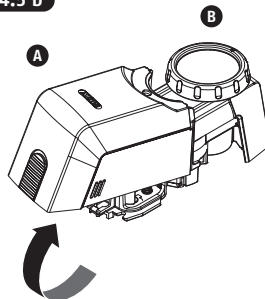
4.5



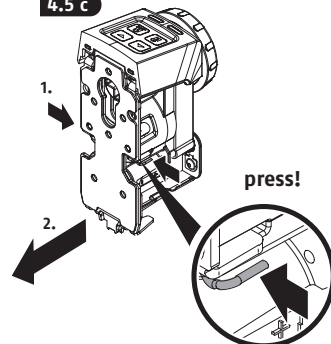
4.5 a



4.5 b



4.5 c



i

- DE 4 Varianten möglich
- GB 4 versions possible
- FR 4 variantes possibles
- NL 4 varianten mogelijk
- PL 4 możliwe warianty
- HU 4 változat van

Variante
Version
Variant **A**

- DE Halteblech festklemmen
- GB Holding plate with clamp fixing
- FR Serrer la tôle de fixation
- NL Afdekplaat vastklemmen
- PL mocowanie blachy mocującej na zacisk
- HU Tartólemez befogása

➤ **A** 4.6a - **A** 4.6d

Variante
Version
Variant **B**

- DE Halteblech ankleben
- GB Holding plate with adhesive fixing
- FR Coller la tôle de fixation
- NL Afdekplaat vastlijmen
- PL przyklejanie blachy mocującej
- HU Tartólemez odaragasztása

➤ **B** 4.7a - **B** 4.7e





Security Tech Germany

Variante
Version
Variant **C**

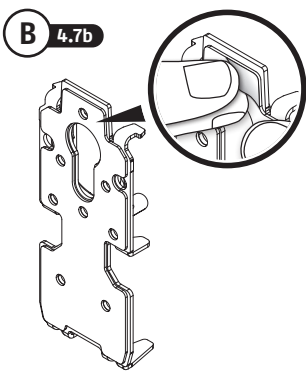
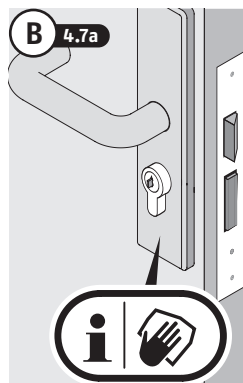
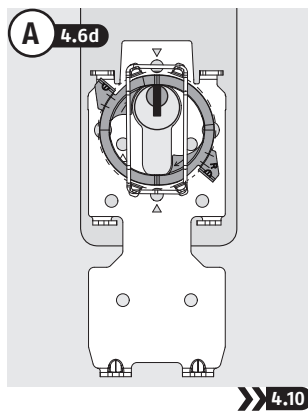
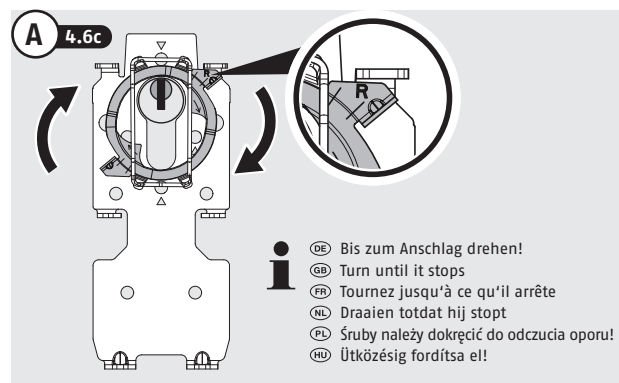
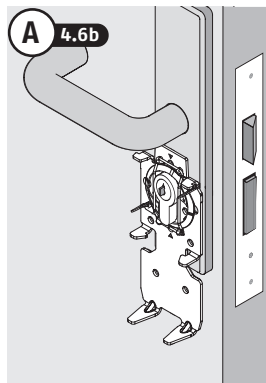
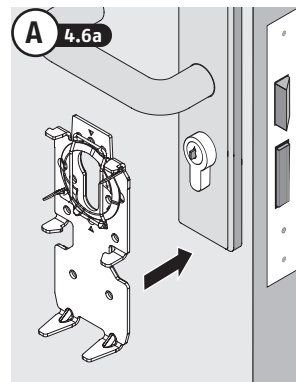
- DE Halteblech anschrauben
- GB Holding plate with screw fixing
- FR Visser la tôle de fixation
- NL Afdekplaat vastschroeven
- PL przykręcanie blachy mocującej
- HU Tartólemezt felcsavarozása

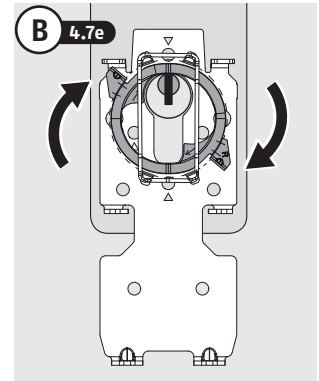
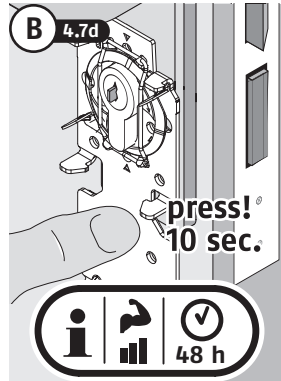
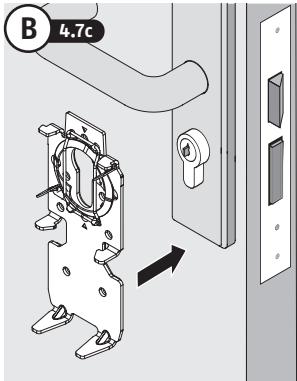
» **C 4.8a** – **C 4.8c**

Variante
Version
Variant **D**

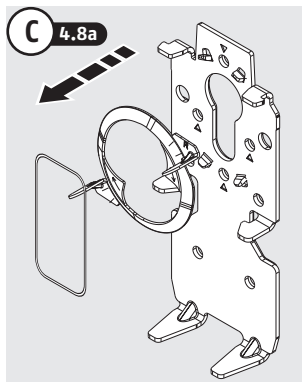
- DE Halteblech mit Rosettenverschraubung
- GB Holding plate with collar fixing
- FR Tôle de fixation avec garniture rosette
- NL Afdekplaat met rozetschroefverbinding
- PL blacha mocująca z przykręcaną rozetą
- HU Tartólemezt rozettás csavarozással

» **D 4.9a** – **D 4.9d**

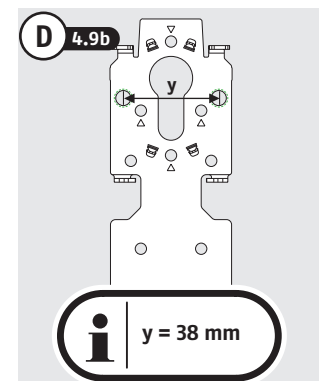
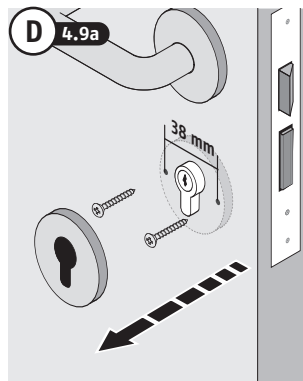
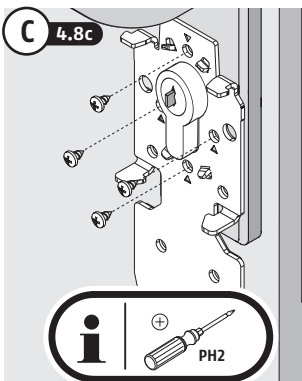
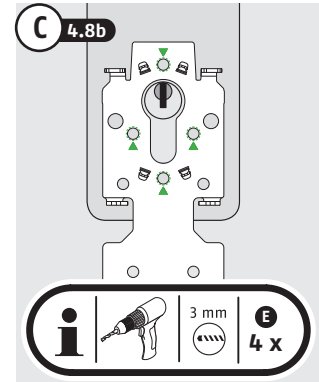




»» 4.10

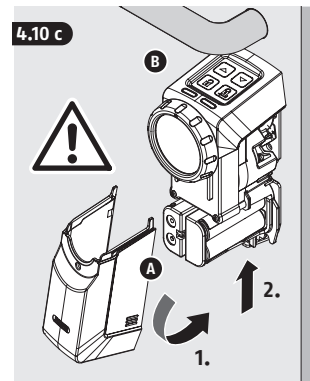
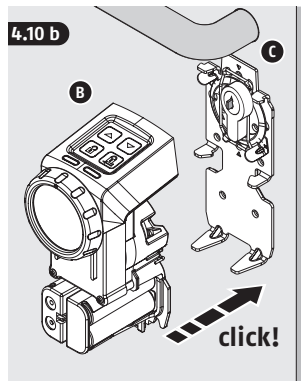
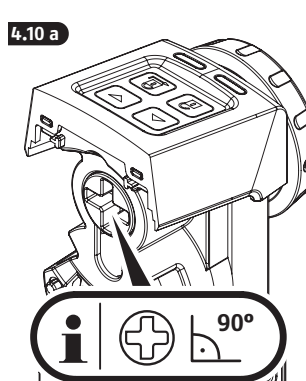
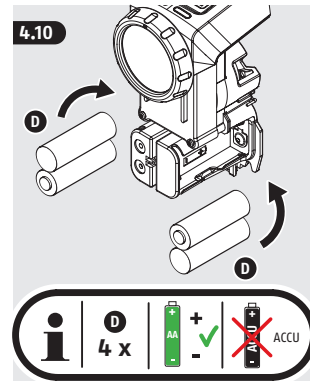
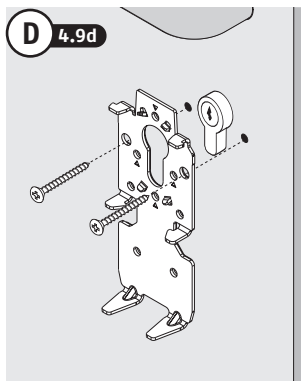
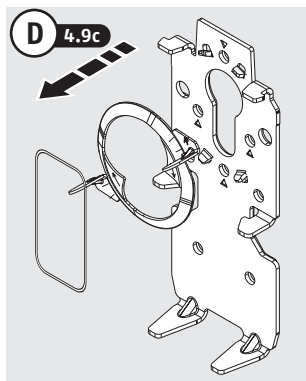


- DE Einsteckschloss nicht anbohren!
Schrauben ggf. kürzen
- GB Do not drill mortice lock screws!
May be shortened if necessary
- FR Ne pas percer la serrure à larder!
Au besoin, les vis raccourcir
- NL Boor niet in de insteekslot!
Indien nodig schroeven inkorten
- PL Nie należy nawiercać klucza umiesz-
czanego w zamku! Śruby należy
skrócić w razie potrzeby
- HU A bevésőzárat ne fúrja meg!
Szükség esetén vágja rövidebbre
a csavarokat.



»» 4.10





5.

- DE Fernbedienung/Tastatur (optional erhältlich) bereithalten
- GB Have your remote control/keypad (supplied separately) to hand
- FR Garder la télécommande/le clavier (disponible en option) à portée de main
- NL Afstandsbediening/toetsenbord (optioneel beschikbaar) gereed houden
- PL Należy przygotować system zdalnego sterowania/klawiaturę (dostępne jako wyposażenie nie opcjonalne)
- HU Készítse elő a távirányítót és/vagy a billentyűzetet (opcionálisan vásárolható)





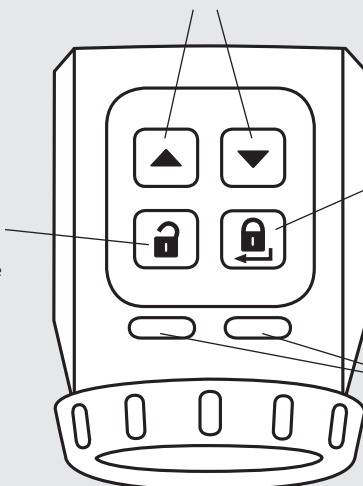
Security Tech Germany

5.1

- Ⓒ DE Bedienung
- Ⓒ GB Operation
- Ⓒ FR Utilisation
- Ⓒ NL Bediening
- Ⓒ PL Obsługa
- Ⓒ HU Kezelés

- F1 F2
- Ⓒ DE Navigation
- Ⓒ GB Navigation
- Ⓒ FR Navigation
- Ⓒ NL Navigatie
- Ⓒ PL Nawigacja
- Ⓒ HU Navigáció

- G
- Ⓒ DE Entriegeln/Verlassen
- Ⓒ GB unlock/exit
- Ⓒ FR déverrouiller/quitter
- Ⓒ NL ontgrendelen/verlaten
- Ⓒ PL Odblokowanie / wyłączenie zamka
- Ⓒ HU Kinyitás / kilépés



- H
- Ⓒ DE Verriegeln/Bestätigen
- Ⓒ GB lock/confirm
- Ⓒ FR verrouiller/confirmer
- Ⓒ NL vergrendelen/bevestigen
- Ⓒ PL Zablockowanie / załączenie zamka
- Ⓒ HU Bezárás / megerősítés

- L1 L2
- Ⓒ DE LED
- Ⓒ GB LED
- Ⓒ FR DEL
- Ⓒ NL LED
- Ⓒ PL LED
- Ⓒ HU LED

5.2

5.2

Ⓒ DE	leuchten	blinken	schnelles blinken
Ⓒ GB	shining	flashing	flashing rapidly
Ⓒ FR	lumière	clignote	clignote rapidement
Ⓒ NL	brandend	knipperend	snel knipperend
Ⓒ PL	światło ciągłe	migotanie	szybkie migotanie
Ⓒ HU	világít	villog	gyorsan villog

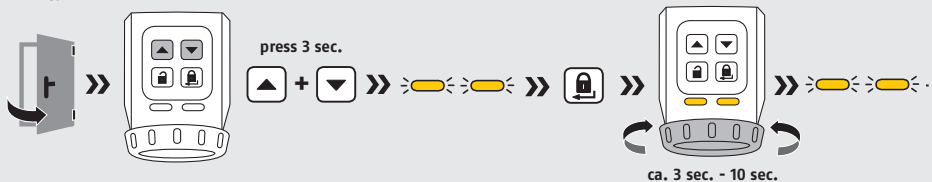




Security Tech Germany

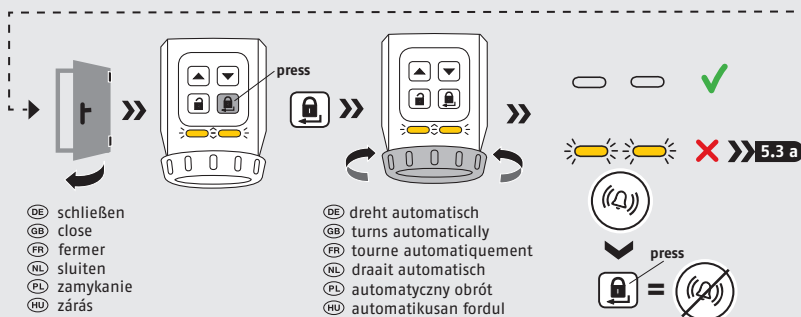
5.3

- Ⓓ Einlernen des Antriebs an der Tür im Auslieferungszustand oder nach Werksreset
- Ⓔ Configuring the fitted drive from factory settings (as delivered or after a reset)
- Ⓕ Programmer le mécanisme d'ouverture de porte après livraison ou après une réinitialisation d'usine
- Ⓖ Inleren van de aandrijving bij de deur in de fabrieksstand of na een fabrieksreset
- Ⓟ Wczytywanie danych do napędu drzwi w stanie fabrycznym lub po przywróceniu ustawień fabrycznych
- Ⓗ A motoros egység programozása az ajtónál vásárlást követően (gyári beállítás) vagy reset-et követően.



- Ⓓ öffnen
- Ⓔ open
- Ⓕ ouvert
- Ⓖ open
- Ⓟ otwieranie
- Ⓗ Nyitás

- Ⓓ dreht automatisch
- Ⓔ turns automatically
- Ⓕ tourne automatiquement
- Ⓖ draait automatisch
- Ⓟ automatyczny obrót
- Ⓗ automatikus fordul



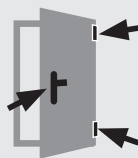
- Ⓓ schließen
- Ⓔ close
- Ⓕ fermer
- Ⓖ sluiten
- Ⓟ zamykanie
- Ⓗ zárás

- Ⓓ dreht automatisch
- Ⓔ turns automatically
- Ⓕ tourne automatiquement
- Ⓖ draait automatisch
- Ⓟ automatyczny obrót
- Ⓗ automatikus fordul

5.3 a

- Ⓓ Bei schnell blinkenden LED und schnellem Piepton Fehlerquelle beheben
- Ⓔ Rapidly flashing LEDs and rapid beep indicate a fault to be rectified
- Ⓕ La LED clignotante rapidement et la bip rapide indique une erreur à corriger
- Ⓖ Bij snel knipperende led en snelle piep foutoorzaak verhelpen
- Ⓟ W przypadku szybkiego migotania diody LED i szybko powtarzającego się sygnału dźwiękowego należy usunąć przyczynę błędu
- Ⓗ Gyorsan villogó LED és gyors sípolás esetén a hiba forrását meg kell keresni és kijavítani.

check!



- Ⓓ Einstellung der Tür oder des Zylinders.
- Ⓔ Adjustment of the door or cylinder.
- Ⓕ Réglage de la porte ou du cylindre.
- Ⓖ Instelling van de deur of cilinder.
- Ⓟ Regulacja drzwi lub cylindra.
- Ⓗ Az ajtó vagy a zárbetétet be kell állítani.



5.3



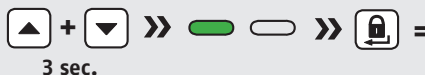


Security Tech Germany

5.4

- DE Einlernen der Fernbedienung(en) und Tastatur. Beachten Sie die Anleitung Ihrer HomeTec Pro Fernbedienung 3.4 / Tastatur 5.3.
- GB Configuring the remote control(s) and keypad. Follow the instructions for your HomeTec Pro remote control 3.4 / keypad 5.3.
- FR Programmation de la (des) télécommande(s) et du clavier. Respectez les instructions de votre télécommande HomeTec Pro 3.4 / clavier sans fil 5.3.

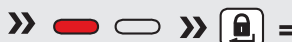
- NL Inleren van de afstandsbediening(en) en toetsenbord. Neem de handleiding van uw HomeTec Pro afstandsbediening 3.4 / toetsenbord 5.3.
- PL Wczytywanie systemów zdalnego sterowania i klawiatur. Należy przestrzegać zaleceń zamieszczonych w instrukcjach systemów HomeTec Pro dla systemów zdalnego sterowania, 3.4 / klawiatury 5.3.
- HU A távirányító(k) és a billentyűzet programozása. Kövesse a HomeTec Pro kezelési utasításait távirányító 3.4 / Billentyűzet 5.3.



01.



02.



03.

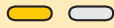
3 sec.



- DE nach 60 sec. ohne Eingabe wird das Menü automatisch verlassen
- GB the menu closes automatically after 60 seconds with no input
- FR le menu se ferme automatiquement après 60 s sans saisie
- NL na 60 sec. zonder invoer wordt het menu automatisch verlaten
- PL Menu zostanie automatycznie zamknięte po upływie 60 sek. bez wprowadzenia danych.
- HU Ha nem végez beállításokat, 60 sec. (másodperc) elteltével automatikusan kilép a menüből.



- DE Grünes Menü: Einlernen der Fernbedienung/Tastatur
- GB green menu: Configuring remote control/keypad
- FR menu vert: Programmer la télécommande/le clavier
- NL groene menu: Inleren van de afstandsbediening/toetsenbord
- PL Zielone menu: Wczytywanie systemu zdalnego sterowania/klawiatury
- HU Zöld menü: a távirányító/billentyűzet beprogramozása



- DE Gelbes Menü: Löschen der Fernbedienung/Tastatur
- GB yellow menu: delete control/keypad
- FR menu jaune: effacer la télécommande/le clavier
- NL gele menu: wissen van de afstandsbediening/toetsenbord
- PL Żółte menu: Usuwanie systemu zdalnego sterowania/klawiatury
- HU Sárga menü: a távirányító/billentyűzet törlése

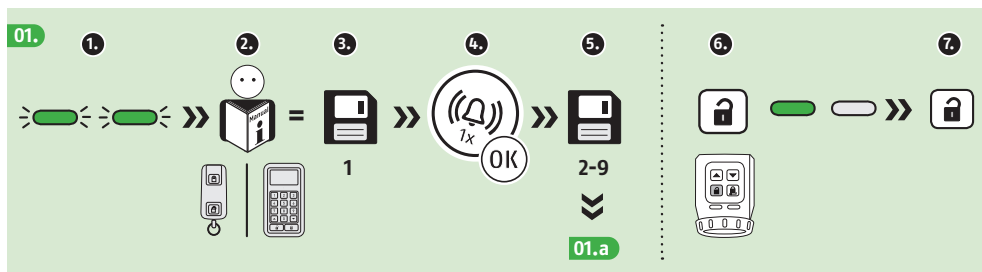


- DE Rotes Menü: Werksreset
- GB red menu: factory reset
- FR menu rouge: réinitialisation
- NL rode menu: fabriekreset
- PL Czerwone menu: Przywracanie ustawień fabrycznych
- HU Piros menü: reset





Security Tech Germany



DE

1. aktiver Speicherplatz
2. Einlernen laut Anleitung Fernbedienung/Tastatur
3. Tastatur/Fernbedienungs-speicherplatz belegen.
4. Bestätigungssignal ertönt
5. Wechseln zum nächsten freien Speicherplatz
6. Zum Verlassen die Taste drücken
7. Verlassen des Programmiermodus

GB

1. Active memory slot
2. Teach-in according to the instructions of remote control/keypad
3. Assign keypad/remote control memory slot
4. Confirmation sound
5. Move to next free memory slot
6. To exit, press:
7. Exit programming mode

FR

1. Emplacement mémoire actif
2. Apprentissage selon les instructions de la télécommande/clavier sur le clavier
3. Définir clavier/emplacement de mémoire de la télécommande
4. Le signal sonore de confirmation se fait entendre
5. Passer à l'emplacement mémoire libre suivant
6. Appuyer sur la touche pour quitter le menu
7. Quitter le mode programmation

NL

1. Actieve geheugenpositie
2. Inleren volgens de instructies van de afstandsbediening / toetsenbord
3. Geheugenpositie toetsenbord/afstandsbediening programmeren
4. Bevestigingssignaal klinkt
5. Wisselen naar de volgende vrije geheugenpositie
6. Voor het verlaten op toets drukken
7. Verlaten van de programmeermodus

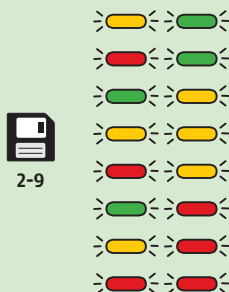
PL

1. Aktywne miejsce w pamięci
2. Wczytywanie zgodnie z instrukcją obsługi systemu zdalnego sterowania / klawiatury
3. Zapisywanie w pamięci klawiatury/systemu zdalnego sterowania
4. Rozlega się sygnał potwierdzenia
5. Zmiana na kolejne wolne miejsce w pamięci
6. W celu opuszczenia menu należy nacisnąć przycisk
7. Opuszczenie trybu programowania

HU

1. aktív tárolási hely
2. A távirányító/billentyűzet programozása az utasítás alapján
3. A billentyűzet/távirányító tárolási helyeinek kiosztása.
4. Megszólal a megerősítési hangjelzés
5. Tovább a következő szabad mentési helyre
6. Kilépéshez nyomja meg a gombot
7. Kilépés a programozási módból

01.a



DE

Um weitere Speicherplätze zu belegen, wiederholen Sie die Programmierung (1.-5.). Dabei blinken die LED wie links dargestellt.

Tragen Sie die Namen der Nutzer in der Tabelle unter Punkt 8. ein.

GB

To assign further memory slots, repeat the programming steps (1-5). The LEDs will flash as shown to the left. Enter user names in the table under point 8.

FR

Pour définir d'autres emplacements mémoire, répéter les étapes de programmation 1 à 5. Les voyants clignotent alors comme illustré à gauche. Saisir le nom de l'utilisateur dans le tableau au point 8.

NL

Voor het programmeren van de overige geheugenposities herhaalt u de programmering (1.-5.). Daarbij knipperen de leds zoals links wordt weergegeven. Voer de namen van de gebruikers in de tabel onder punt 8 in.

PL

Aby zapisać dane w kolejnych przedziałach pamięci, należy powtórzyć procedurę programowania (1-5). Diody LED migoczą przy tym w sposób przedstawiony po lewej stronie. Należy wpisać nazwiska użytkowników w tabeli przedstawionej w punkcie 8.

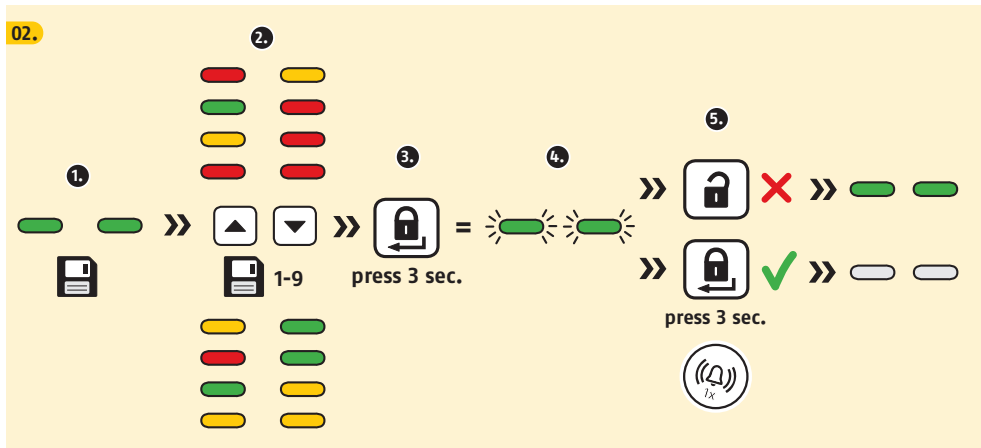
HU

További mentési helyek kiosztásához ismétélje meg a programozást (1.-5.). Ennek során a LED -ek úgy villognak, ahogy azt a bal oldalon ábrázoltuk. Írja be a felhasználó nevé a táblázatba a 8. pont alatt.





Security Tech Germany



DE

1. aktiver Speicherplatz
2. Speicherplatz auswählen
3. ausgewählter Speicherplatz bestätigen
4. Anzeige Löschstatus
5. Abbruch Löschkvorgang
 Löschkvorgang bestätigen

FR

1. Emplacement mémoire actif
2. Choisir un emplacement mémoire
3. Confirmer l'emplacement mémoire sélectionné
4. Affichage du statut de suppression
5. annuler ou confirmer ou annuler la suppression

PL

1. Aktywne miejsce w pamięci
2. Należy wybrać miejsce w pamięci
3. Należy potwierdzić wybrane miejsce w pamięci
4. Wskazanie statusu usunięcia
5. Anulowanie usuwania Potwierdzenie usuwania

GB

1. Active memory slot
2. Select memory slot
3. Confirm selected memory slot
4. Display deletion status
5. cancel deletion
 confirm deletion

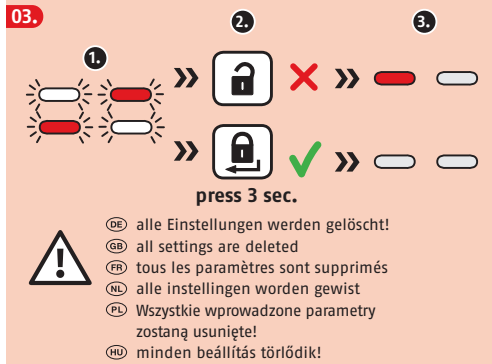
NL

1. Actieve geheugenpositie
2. Geheugenpositie selecteren
3. Geselecteerde geheugenpositie bevestigen
4. Weergave verwijderstatus
5. Annuleren verwijderprocedure verwijderprocedure bevestigen

HU

1. aktív tárolási hely
2. tárolási hely kiválasztása
3. kiválasztott tárolási hely megerősítése
4. kijelző törlési státusz
5. törlési folyamat megszakítása törlési folyamat megerősítése

03.



DE

1. Werksreset
2. = Verlassen Werksreset
 = Werksreset bestätigen

GB

1. factory reset
2. = exit factory reset
 = confirm factory reset

FR

1. réinitialisation
2. = quitter réinitialisation
 = confirmer réinitialisation

NL

1. fabrieksreset
2. = verlaten fabrieksreset
 = fabrieksreset bevestigen

PL

1. Przywracanie ustawień fabrycznych
2. = opuszczenie przywracania ustawień fabrycznych
 = potwierdzenie przywracania ustawień fabrycznych

HU

1. reset
2. = kilépés a resetből
 = reset megerősítése





Security Tech Germany

5.6

DE

Die Bedienung des Antriebs kann durch die optional erhältliche Fernbedienung/ Tastatur oder über die Bedientasten direkt erfolgen.

Bei Verwendung eines Schlüssels (von außen) oder der Betätigung des Drehrades (von innen) erfolgt bei der nächsten Bedienung automatisch eine Referenzfahrt des Antriebs. Dabei blinken beide LED gleichzeitig rot (6.1 d).

Der Zustand der Tür „verriegelt/entriegelt“ wird wie unter 5.6 a dargestellt angezeigt.

GB

The actuator can be operated with an optional remote control/keypad (supplied separately) or directly via the control button. Using a key (from outside) or turning the wheel (from inside) will cause the drive to carry out an automatic calibration run when next operated. When this happens, both LEDs will flash red at the same time (6.1 d).

Indicators showing whether the door is locked/unlocked are shown in 5.6 a.

FR

L'utilisation du mécanisme peut se faire avec la télécommande/le clavier disponibles en option ou directement sur

le pavé tactile. Lorsqu'une clé est utilisée de l'extérieur ou que la manivelle est actionnée de l'intérieur, une prise de référence du mécanisme est alors automatiquement réalisée lors de la prochaine utilisation. Les deux voyants clignotent alors simultanément en rouge (6.1 d). La porte se verrouille/déverrouille comme illustré au point 5.6 a.

NL

De bediening van de aandrijving kan via de als optie beschikbare afstandsbediening/toetsenbord of via de bedieningstoetsen direct plaatsvinden. Bij gebruik van een sleutel (van buitenaf) of het draaien van het wiel (vanaf binnen) vindt bij de volgende bediening automatisch een referentieloop van de aandrijving plaats. Daarbij knipperen de beide leds gelijktijdig rood (6.1 d). De status van de deur vergrendeld/ontgrendeld wordt weergegeven zoals aangegeven bij 5.6 a.

PL

Napęd można obsługiwać bezpośrednio, przy pomocy dostępnych jako wyposażenie opcjonalne systemów zdalnego sterowania / klawiatury. W przypadku korzystania z klucza (od zewnątrz) lub koła obrotowego

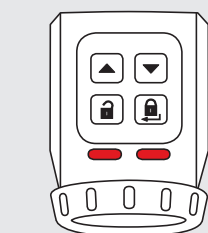
(od wewnątrz), podczas kolejnego użycia napędu napęd automatycznie wykona ruch wzorcowy. W trakcie tej operacji, obydwie diody LED migoczą równocześnie czerwonym światłem (6.1 d).

Stan drzwi „zamknięte/otwarte“ będzie wskazywany w sposób przedstawiony w punkcie 5.6 a.

HU

A motoros egység kezelése az opcionálisan kapható távirányítóval/billentyűzettel, vagy közvetlenül a kezelőgombokkal történik. Kulcs (kívülről) vagy a forgókerék (belülről) használata esetén a következő kezeléskor automatikusan megtörténik a motoros egység újra inicializálása. Ilyenkor mindkét LED egyidejűleg piros (6.1 d). Az ajtó „bezárva/kinyitva“ állapot kijelzése úgy történik, mint ahogy azt az 5.6 pontnál ábrázoltuk.

5.6 a

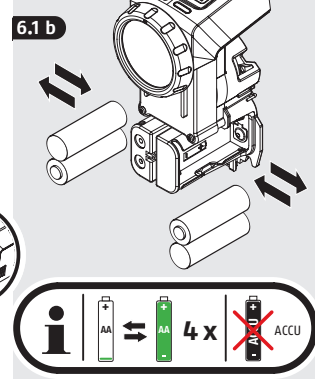
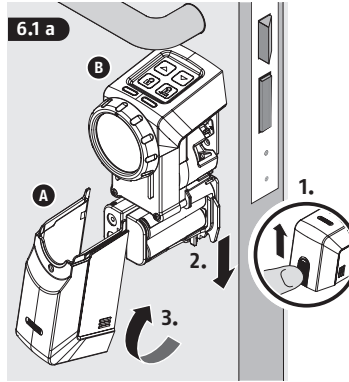
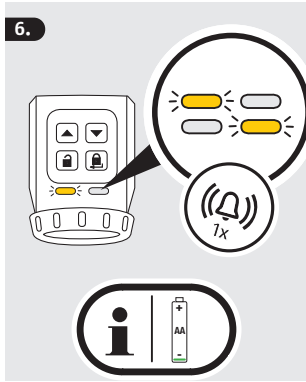


DE Tür ist nicht verriegelt
GB door not locked
FR porte pas fermé
NL deur niet afgesloten
PL Drzwi nie są zamknięte
HU Az ajtó nincs bezárva

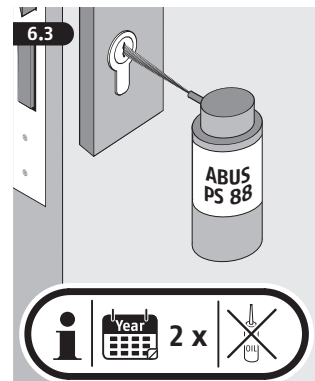
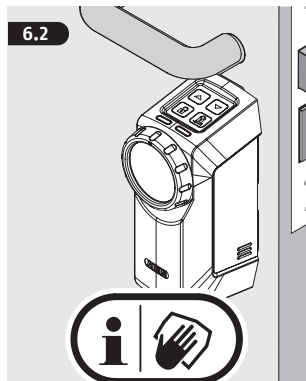
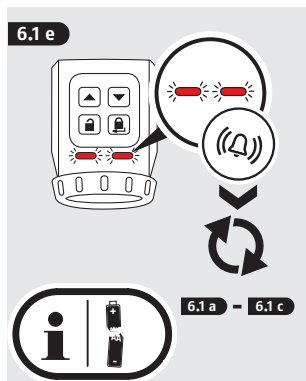
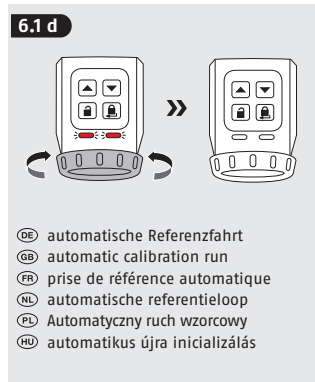
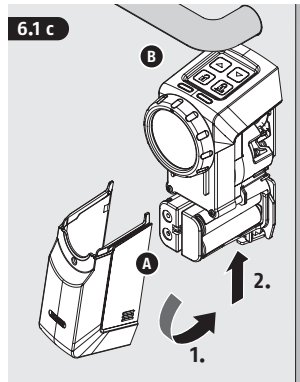


DE Tür ist verriegelt
GB door locked
FR porte fermé
NL deur afgesloten
PL Drzwi są zamknięte
HU Az ajtó zárva van





- Ⓓ Ersetzen Sie stets alle Batterien!
- ⒼⒷ Replace all the batteries!
- ⒻⓇ Remplacez toutes les piles!
- ⓃⓁ Alle batterijen vervangen!
- ⓅⓁ Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie jednocześnie!
- ⒽⓊ Minden elemet ki kell cserélni!





Security Tech Germany

7.

DE

Batteriehinweise

Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf!

Verätzungsgefahr bei Kontakt mit ausgelaufenen oder beschädigten Batterien! Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Batterien dürfen nicht erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird der Funk-Türschlossantrieb nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, dass sich das Gerät HomeTec Pro Funk-Türschlossantrieb bei bestimmungsgemäßer Verwendung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Deutschland.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

GB

Battery instructions

Batteries must be kept out of reach of children. Children can put batteries in their mouths and choke. This can cause serious injury. Seek immediate medical attention in this event!

Contact with expired or damaged batteries may cause chemical burns! In these cases, use suitable protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Batteries must not be heated or thrown into an open fire (risk of explosion!).

Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the HomeTec Pro will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Declaration of Conformity

ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter hereby declares that the HomeTec Pro is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. The declaration of conformity can be obtained from the following address: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, GERMANY.

Disposal

Dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local authority, from local waste disposal companies or your dealer.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

FR

Remarques concernant les piles

Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. Les enfants pourraient les mettre dans la bouche et les avaler.

Cela présente de graves risques pour la santé. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin!

Risque d'irritation en cas de contact avec des piles qui fuient ou endommagées ! Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur ou jetées dans un feu (risque d'explosion).

Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le HomeTec Pro est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.





Security Tech Germany

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant du milieu ambiant (p. ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, le objet de la réclamation est accompagné par l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionnée la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.

Déclaration de conformité

La société ABUS August Bremicker Söhne KG déclare par la présente que le HomeTec Pro lorsqu'il est utilisé selon les directives est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions en vigueur de la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Allemagne.

Élimination

Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2002/96/CE - DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques). En cas de doute, veuillez vous adresser aux organismes régissant l'élimination des déchets. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos appareils usagés par ex. auprès de la mairie, des entreprises locales de collecte et d'élimination des déchets ou de votre revendeur.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

NL

Batterij-instructies

Kleine kinderen mogen nooit met batterijen spelen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Neem in dergelijke gevallen direct contact op met een arts! Gevaar op verwondingen door uittreidend zuur bij contact met uitgelopen of beschadigde batterijen! Gebruik in dat geval geschikte beschermende handschoenen en reinig het batterijvak met een droge doek.

Batterijen mogen niet verhit of in open vuur gegooid worden (explosiegevaar!).

Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de HomeTec Pro na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerking van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de digitale deurspion het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart ABUS August Bremicker Söhne KG, dat het apparaat HomeTec Pro voldoet aan de essentiële eisen en overige geldende bepalingen van de richtlijn 2014/53/UE. De conformiteitsverklaring kunt u aanvragen via het onderstaande adres: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Duitsland.

Afvoer

Voer het apparaat af zoals beschreven in de EG-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst. Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

PL

Zalecenia dotyczące baterii:

Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci mogą włożyć baterie do ust i połknąć. Połknięcie baterii może prowadzić do poważnego uszczerbku na zdrowiu. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej! Ryzyko podrażnienia i uszkodzenia skóry w przypadku kontaktu z przeciekającymi lub uszkodzonymi bateriami! W przypadku uszkodzenia lub wylania się elektrolitu baterii należy skorzystać z odpowiednich rękawic ochronnych i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką. Baterii nie należy ogrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (ryzyko eksplozji!).

Gwarancja

Produkty firmy ABUS są opracowywane i produkowane z zachowaniem najwyższej staranności oraz kontrolowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gwarancja udzielana na produkt obejmuje wyłącznie usterki spowodowane wadami materiałowymi lub wadami wykonania. W przypadku wystąpienia usterki, co do której można wykazać, iż została spowodowana wadami materiałowymi lub wadami produkcyjnymi, zdalnie sterowany napęd zamka drzwi zostanie naprawiony lub wymieniony, według uznania firmy ABUS. W takich przypadkach, gwarancja wygasa w momencie upływu pierwotnego okresu gwarancyjnego. Wyraźnie wyklucza się możliwość składowania innych reklamacji i roszczeń. Firma ABUS nie ponosi odpowiedzialności za wady i szkody spowodowane czynnikami pozostającymi poza jej zasadną kontrolą (np. transport, użycie siły), użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, normalnym zużyciem produktu i nieprzestrzeganiem zaleceń podanych w tej instrukcji. W przypadku uznania reklamacji gwarancyjnej, do reklamowanego produktu należy dołączyć oryginalny dowód zakupu stwierdzający datę zakupu oraz krótki opis błędu na piśmie.

Deklaracja zgodności

Firma ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, deklaruje niniejszym, że zdalnie sterowany napęd zamka drzwi HomeTec Pro użytkowany zgodnie z przeznaczeniem spełnia podstawowe wymagania i pozostałe mające zastosowanie postanowienia Dyrektywy 2014/53/UE. Deklarację zgodności można uzyskać pod następującym adresem: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Niemcy.





Security Tech Germany

Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z Wytoczną WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych 2002/96/EC – WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment). Pytania dotyczące utylizacji należy kierować do odpowiednich, lokalnych urzędów odpowiadających za utylizację odpadów. Informacje na temat stacji przyjmujących zużyte urządzenia do utylizacji można uzyskać np. w urzędzie gminy lub miasta, lokalnych firmach zajmujących się utylizacją odpadów lub u sprzedawcy.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy drukarskie i pomyłki w tekście.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011

(HU)

Az elemekkel kapcsolatos utasítások

Az elem nem kerülhet gyermekek kezébe, mert azt a gyermekek a szájukba vehetik és lenyelhetik, ami komoly egészségügyi károsodást okozhat. Ilyen esetben azonnal orvosi segítséget kell igénybe venni! A károsodott elem, vagy az elem kifolyt tartalma marásveszélyes! Ilyen esetben használjon megfelelő védőkesztyűt és törölje át az elemtartó részt egy száraz kendővel. Az elemeket nem szabad felhevíteni, vagy tűzbe dobni (robbanásveszély!).

Garancia

Az ABUS termékeket a legnagyobb gondossággal fejlesztették, gyártották és az érvényes előírások alapján ellenőrizték. A garancia kizárólag olyan hiányosságokra terjed ki, melyek anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. Amennyiben bezonyosodik az anyag- vagy gyártási hiba, a terméket az ABUS megjavítja, vagy kicseréli. Ebben az esetben a garancia az eredeti szavatossági idő leteltével befejeződik. A további igények teljesen kizártak. Az ABUS nem vállal felelősséget olyan hiányosságokért, vagy károkért, melyek külső ráhatáson (pl. szállítás, erőszakos behatás), szakszerűtlen kezelésen, rendes kopáson, és a kezelési utasítás be nem tartásán alapulnak. Egy garanciális igény érvényesítésekor a megkifogásolt termékhez mellékelni kell a vásárlás dátumával ellátott eredeti vásárlási bizonylatot és a hiba rövid leírását.

Megfelelőségi nyilatkozat

Az ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter nyilatkozik, hogy a HomeTec Pro készülék rendeltetés szerű használat esetén megfelel az alapvető követelményeknek és az 2014/53 EU-irányelv egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen szerezhető be: ABUS August Bremicker Söhne KG, Altenhofer Weg 25, 58300 Wetter, Németország.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektromos berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EC irányelv alapján – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) kell ártalmatlanítani. Kérdések esetén kérjük, forduljon az ártalmatlanításban illetékes hatósághoz. A használt berendezéseket visszavevő helyekkel kapcsolatban tájékozódhat pl. a helyi önkormányzatoknál, a helyi hulladékkezelő vállalatoknál, vagy a kereskedőnél.

Műszaki változtatások joga fenntartva. Nyomdai hibákért és tévedésekért nem vállalunk felelősséget.



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011








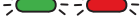





Security Tech Germany

8.

- Ⓔ Belegungstabelle
- ⒼⒷ Allocation table
- ⒻⒽ Allocation table
- ⒼⒾ Toewijzing tafel
- ⒶⒻ Tabela rejestracji
- ⒽⒶ Kiosztási táblázat

	LED	Ⓔ Name ⒼⒷ name ⒻⒽ nom	ⒼⒾ naam ⒶⒻ Nazwisko ⒽⒶ Név
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9	